

**Qorti tal-Magistrati (Ghawdex)
Gurisdizzjoni Superjuri
Sezzjoni Generali**

Magistrat Dr Joanne Vella Cuschieri B.A., Mag. Jur. (Eur. Law.) LL.D.

Illum it-Tlieta 22 ta' Settembru 2015

Rikors Guramentat numru:- 22/2006JVC

Maureen Wood

Vs

John Attard

Il-Qorti;

Rat ir-rikors guramentat ta' Maureen Wood li ppremettiet:

Illi l-esponenti tinsab kreditrici tal-konvenut fis-somma ta' sittin elf lira Maltin (Lm60,000.00c) rapprezentanti flejjes lilu moghtija taht pretensjonijiet foloz minn April 2005 sa Jannar 2006.

Illi l-konvenut baqa' ma hallasx din is-somma minkejja li gie nterpellat jaghmel dan permezz ta' ittra ufficjali numru 61/06 u l-ittra ufficjali numru 77/06, fl-ismijiet Maureen Wood vs John Attard.

Illi talbet li dina l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara li l-flejjes moghtija lill-konvenut gew moghtija lilu taht pretensjonijiet foloz; u
2. Tikkundanna lill-konvenut ihallas lill-attrici s-somma ta' sittin elf lira Maltin (Lm60,000.00c)

Bl-ispejjez, inkluzi dawk ta' l-ittra ufficjali numru 61/06 u l-ittra ufficjali numru 77/06, bl-imghax skont il-Ligi kontra l-konvenut, li huwa minn issa ngunt in subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-konvenut, li permezz taghha ecepixxa:

1. Illi ma huwiex minnu illi l-attrici ghaddiet lill-esponenti xi flus taht xi pretenzjonijiet foloz;
2. Illi l-unika kuntrattazzjoni ta' flus li ghaddiet bejn il-partijiet u li tista' twassal ghal talba ta' hlas lura, kienet dik konsistenti f'self tas-somma ta' ghaxart elef Lira Maltin (Lm10,000) maghmul mill-attrici lill-esponenti fl-1 ta' Gunju 2005 li, skont kif miftiehem bejn il-partijiet, kellha tithallas fi zmien sentejn, i.e sal-1 ta Gunju 2007. F'dan il-kuntest kwalsiasi talba ghall-hlas lura ta' din is-somma ta' l-Lm10,000 hija f'kull kaz intempestiva.
3. Illi kull materja ohra li ghaddiet bejn il-partijiet kienet biss unikament ta' natura strettament personali u bl-ebda mod ma tista' qatt tingieb bhala xi meritu tal-kawza odjerna;
4. Illi ghaldaqstant it-talbiet attrici ghandhom jigu respinti bl-ispejjez kontra l-istess attrici in kwantu ghal kollox infondati fil-fatt u fid-dritt.

Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat ix-xhieda, dokumentazzjoni u provi kollha fl-atti;

Rat illi fil-verbal tal-10 ta' Gunju, 2010 il-partijiet qablu li l-kawza kellha tmur ghad-decizjoni ghal nhar l-1 ta' Dicembru, 2010;

Rat illi fl-1 ta' Dicembru, 2010 inghatat sentenza minn din il-Qorti diversament preseduta liema sentenza izda giet appellata u konsegwentement mhassra mill-Onorabbli Qorti tal-Appell nhar it-18 ta' Lulju 2014 kif isegwi:

'Ghal dawn ir-ragunijiet il-qorti tiddisponi mill-appell billi thassar is-sentenza appellata u tibghat l-atti lura lill-ewwel qorti sabiex din tqis it-talbiet tal-attrici fid-dawl tal-premessi mressqa mill-istess attrici fir-rikors mahluf li bih inbdiet il-kawza.'

Rat id-diversi noti ta' sottomissjonijiet tal-partijiet;

Rat illi permezz tal-verbal tat-22 ta' April, 2015 il-kawza regghet giet differita ghad-decizjoni ghal-lum;

Rat l-atti kollha.

Ikkunsidrat

Fatti:

Illi l-fatti f'din il-kawza huma li l-attrici lura fis-sena 2004 kienet ghaddejha minn zmien difficili fir-relazzjoni taghha mar-ragel u fittxet l-ghajnuna ta' investigatur privat bl-isem ta' Grace Gatt sabiex possibilment tikkonferma jekk ir-ragel kellux ghajn mara ohra. Tul il-process tal-laqghat li l-attrici kellha ma' Grace Gatt din issuggeriet li kienet taf ragel li l-attrici setghet tiltaqa' mieghu. Wara li hasbita ffit l-attrici gabet in-numru tat-terz li jirrizulta li huwa l-konvenut odjern John Attard u cemplitlu. Sar ftehim li jiltaqghu u jkollhom relazzjonijiet intimi u li ta' dan l-attrici kellha thallsu s-somma ta' mitt Lira Maltin (Lm100) kull darba. Jirrizulta mill-provi li dawn iltaqghu gewwa zewg lukandi diversi u l-ispejjez tal-lukandi kienet thallashom l-attrici. L-attrici ssostni li minn dawn l-inkontri kien hemm biss erbgha, il-konvenut isostni li seta' kien hemm minn hamsa sa ghaxra. Kien hemm ukoll diversi okkazzjonijiet fejn il-partijiet ltaqghu sabiex jiehd u bibita l-Belt Valletta waqt li l-konvenut ikun qed jistenna lil ommu tlesti mill-Isptar Boffa.

Huwa ammess miz-zewg partijiet li tul iz-zmien li damu ghaddejjin b'din ir-relazzjoni pjuttost anomala li l-attrici ghaddiet is-somma ta' ffit oltre minn sittin elf Lira Maltin (Lm60,000) lill-konvenut. L-attrici tghid li dawn hija ghaddiethom lill-konvenut bl-intenzjoni li jithallsu lura wara li kienet tithassru ghax kien igibilha hafna skuzi ghalxiex kellu bzonn il-flus u anki jibki, kienet tithassru u tghaddilu l-flus. Fost l-iskuzi kien hemm il-marda ta' ommu, li ried jixtri ghalqa u li kellu jhallas xi flus bl-usura. Fil-fatt tista' tghid li l-attrici ghaddietlu gidha kollha stante li hija kellha madwar hamsa u sittin elf Lira Maltin il-Bank (Lm65,000) u oltre sittin elf Lira Maltin (Lm60,000) minnhom ghaddew ghand f' diversi okkazzjonijiet lill-konvenut. L-attrici ssostni li hija f' dak iz-zminijiet kienet tbatu min problemi psikiki u kienet ghaddejha f'perjodu fejn anki fuq parir tal-konvenut (kif ammess fix-xhieda tieghu

stess ghaliex skont hu raha normali – fol. 144) kienet waqqfet il-medicina u b'hekk il-kundizzjoni taghha kienet aggravat aktar u b'hekk hija kienet ferm vulnerabbli.

Il-konvenut jammetti li ssellef is-somma ta' ghaxart elef Liri Maltin minghand l-attrici u li kien beda jhallasha lura izda jghid li hamsin elf Liri Maltin (Lm50,000) l-ohra l-attrici tathomlu allura m'ghandiex dritt titlobhom lura. Wara li l-konvenut ottjena s-somma ta' sittin Elf Liri Maltin (Lm60,000) huwa nkontestat li huwa prova jaqta' kull relazzjoni li kien hemm bejn il-partijiet ghax skont hu messitu l-kuxjenza dwar it-tip ta' relazzjoni li kellhom. Il-konvenut jammetti li l-attrici ghamlet zmien titolbu l-flus lura u konsegwentement gew intavolati zewg ittri ufficcjali datati 26 ta' Jannar, 2006 u l-1 ta' Frar, 2006 (fol. 3 u 4) fejn l-attrici talbet lill-konvenut ihallas is-somma ta' hamsa u hamsin elf Liri Maltin (Lm55,000) li skont l-istess ittri dawn huma deskritti bhala 'flejjes lilek moghtija taht pretensjonijiet foloz'. Il-konvenut isostni li dawn l-ittri saru wara li huwa rrifjuta li jkompli r-relazzjoni mal-attrici. Dan kollu sar f'temp ta' ffit xhur.

Irrizulta li fl-istess perjodu li l-attrici kienet ingaggat lil din Grace Gatt, il-konvenut ukoll kien ingagga lill-istess Gatt sabiex tahdem fuq xi flus li huwa kellu jigbor. Minn hemmhekk ukoll jidher li t-transazzjonijiet bejn il-konvenut u Grace Gatt expandew u kkumplikaw ruhhom u fil-frattemp giet involuta wkoll certa Lourdes marru oltre tant li l-konvenut spicca jaghtihom il-flus sabiex tinx tara persuna qrib il-ministru jew sahsitra l-istess ministru biex huwa ma jinghatax trasferiment minn fuq il-post. Inqalghet ukoll kwistjoni fejn din Grace Gatt laqqghet lill-konvenut ma' persuna ta' sess femminili minuri u wara li dan kellu xi kuntatt maghha huwa spicca rikattat suppost minn omm din il-persuna minuri sabiex ihallas eluf kbar inkella kienet ser tirraportah. Dwar dan kollu ttiehdu proceduri kriminali kontra dawn il-persuni fuq rapport tal-istess konvenut kif ukoll hemm proceduri civili pendenti. Il-konvenut jammetti li l-flus tal-attrici thallsu lil din Grace Gatt ghar-ragunijiet imsemmija minnu fl-istqarrijiet tieghu.

Il-kontestazzjoni bejn il-partijiet hija li l-attrici ssostni li l-flus kollha li ghaddiet lill-konvenut kienu b'self u li nghataw lilu taht pretensjonijiet jew skuzi foloz moghtija mill-konvenut lilha. Il-konvenut isostni li filwaqt li ma jikkontestax li ghaxart elef liri Maltin (Lm10,000) vera kienu b'self tant li kienet saret skrittura izda kienu dovuti fi zmien wara

li nfethet il-kawza u ghalhekk it-talba hija wahda ntempestiva. B'referenza ghar-rimanenti hamsin Elf Liri Maltin (Lm50,000) isostni li nghataw lilu abbazi tar-relazzjoni personali li kien hemm bejn il-partijiet, isostni li ma kienx hemm pretenzjonijet foloz u li mhux dovuti lill-attrici.

Intempestivita:

Illi dwar l-intempestivita' tal-kawza attrici ghar-rigward tas-somma ta' ghaxart elef Liri Maltin (Lm10,000) il-partijiet jaqblu li dawn inghataw lill-konvenut b'self u li kienet saret skrittura bejniethom li kienet zammitha l-attrici. L-attrici tammetti li din l-iskrittura hija tilfitha. L-allegazzjoni tal-konvenut hija li la ma kienx hemm fethim dwar meta kellu jithallas dan id-dejn allura bil-ligi din kellha tithallas lura fi zmien sentejn. Jigi rilevat izda li mill-atti tal-kawza ghajr ghall-verzjoni tal-konvenut ma jirrizulta minn imkien li l-partijiet kienu ftehm bejniethom fuq il-perjodu ta' sentejn. Hareg izda car li qabel ma giet intavolata l-kawza l-konvenut kien gia beda jhallas lura tali somma lill-attrici u kien hemm zmien li waqaf minhabba li skont kif qalilha sab ruhhu f' diffikultajiet finanzjari:

'Bqajna niltaqghu u f'Gunju ta' dik l-istess sena jien kont staqsejtha biex issellifni ghaxart elef Lira Maltija u wegħdtha li ha nagħtihomlha lura u nfatti sa Novembru tal-2005 kont diga' hallast elfejn u tmien mitt Lira Maltija lura mis-somma li kienet sellfitni.' (fol. 117)

'Minkejja dan kollu jien bqajt mad-decizjoni li kont hadt li nwaqqaf ir-relazzjoni zbaljati li kellna u ghazilt illi ninjora l-messaggi tagħha kollha u fl-ahhar Maureen bagħtitli sms iehor li kien jghid, "Aghtini l-flus kollha lura." Fl-istess perjodu, bejn Jannar u Frar imbagħhad ircevejt ukoll zewg ittri ufficjali. . . min dakinhar 'il hawn jien ma tajthiex iktar pagamenti fuq l-ghaxart elef li selfitni minnhabba li jiena ma stajtx nemmen li din kienet qighdha titlobni lura sittin elf Lira Maltin, lili kull ma sellfitni kienu ghaxart elef biss.' (fol. 119)

A fol. 133 tal-process anki l-attrici tikkonferma li l-konvenut ta xi haga zghira pagamenti fuq l-ghaxart elef Lira Maltin mislufa. L-attrici qatt ma kkonfermat li l-perjodu biex ihallas lura kien ta' sentejn u l-fatt li l-konvenut kien beda jhallas ma jimmitax favur din il-verzjoni. Fi

kwalunkwe kaz l-allegazzjoni tal-konvenut li l-flus kienu dovuti fi zmien sentejn ma gietx pruvata.

Fil-fatt la darba l-kawza nftehet fl-20 ta' Marzu, 2006 u l-partijiet Itaqghu fis-sena 2005 jirrizulta ghalhekk car li l-konvenut kien beda jhallas lura din is-somma lill-attrici ferm qabel il-perjodu ta' sentejn vantat minnu. Fi kwalunkwe kaz mill-prezentata tal-kawza fl-20 ta' Marzu, 2006 sal-lum ghaddew mill-anqas disa' snin u ai termini tal-principju ta' '*ius superveniens firmat actionem vel exceptionem*'¹ in vista tat-trapass taz-zmien ta' ben oltre mis-sentejn vantati, din l-eccezzjoni illum hija zgur sorvolata u ghandha tigi michuda bl-ispejjez kontra l-konvenut.

Mertu:

Illi mill-mertu l-attrici fl-affidavit taghha (fol. 22 et seq) issostni li hija selfet is-somma komplessiva ta' wiehed u sittin elf u tliet mitt liri Maltin (Lm61,300) lill-konvenut abbazi ta' pretensjonijiet foloz li fl-affidavit taghha hija tiddikjara li huma s-segwent:

1. 'Darba minnhom kien cempilli w qalli li kellu problema bl-uzura. Hu kien qalli li kienet 'capsitu' Grace bl-uzura.'
2. 'Kien qalli li minhabba l-marda t'ommu kellu bzonn il-flus'.
3. 'Kien qalli li kellu xi proprjeta' ghall-bejgh u ma setax jigbor il-flus, ghaldaqstant kien avvicina lil Grace biex tghinu jigbor il-flus u spicca jiddejjien minn fuq l-idejn.'
4. 'Kien jghidli li kellu hafna nkwiet u li ma jistax johrog mid-dar ghaliex kien mheddied minhabba l-uzura. Kien anke jibki fuq it-telephone. Kien qalli li kellu bzonn ghaxart elef lira Maltin (Lm10,000). Jien kont thassartu u ghidtlu li kont se nghinu.'
5. ' . . . spiccajt li l-bicca l-kbira kont incempillu jien u dejjem nitkellmu fuq il-problemi tieghu. Dawn kienu dejjem l-istess li ommu kienet marida w kien se jispicca wahdu w li kellu l-problemi ta' flus minhabba l-uzura. Kien gieli cempilli biex jghidli kemm jinsab imdejjaq bis-sitwazzjoni tieghu u beda jcempilli biss dawk id-drabi li hu ried il-flus.

¹ Paolo Schembri vs. Rosina Bonnici et, Appel Civili, deciza 12 ta' Gunju, 1953.

Kien hemm zewg okkazzjonijiet ohra fejn John talabni pagamenti ohra li dejjem kien qalli li kellu bzonnhom minhabba l-uzura.'

6. 'Darba minnhom kien cempilli w qalli li kellu bzonn hamsa u ghoxrin elf Lira Maltin (Lm25,000) ghaliex ried jixtri ghalqa biswit mal-ghalqa li kellha l-familja tieghu ghaliex huma kienu bdiewa. Jiena kont ghidtlu li ma ridtx nghaddilu dawn il-flus. Wara xi gimgha kien cempilli jibki u qalli li kellu bzonn daww il-flus minhabba l-uzura. Kien cempel jibki w kien rega' weghdni li se jaghtini l-flus kollha lura.'

7. 'Niftakar li darba minnhom tant qalli li kellu problema kbira bl-uzura li kien talabni sabiex inehhi l-flus mill-*fixed account* sabiex jehles mill-inkwiet u ghal darba ohra kien weghdni li kien se jaghtini l-flus lura. Kien anke gie mieghi l-bank u John stess kien qal lil tal-bank li jiena kelli bzonn il-flus minhabba mard.'

A fol. 133 tal-process fil-kontro-ezami l-attrici terga' tikkonferma illi:

'ghax hu kien qalli li hu mcappas bl-uzura. Kellu hafna nkwiet ghax ommu kienet qeghdha tmut,'

A fol. 134 meta mistoqsija ghalfejn bil-mod il-mod taghtu aktar flus tghid:

'ghax hu kien gabli l-iskuza, beda jibki fuq it-telephone, qalli 'ghax incappas bl-uzura'.

Dwar l-intenzjonijiet ta' kif kienu qed jghaddu l-flus, l-attrici ssostni li 'hu kien weghdni li kien ser jerga' jirritorna l-flus kollha lura w qalli sabiex immur Ghawdex u nsaqsi ghalih, w taghni garanzija li kulhadd kien jghidli kemm kien ragel sew u kwiet.' (fol. 24) F'diversi partijiet tal-affidavit taghha hija tikkonferma li kien iweghda li ser ihallasha lura. A fol. 133 tixhed kif isegwi:

'Avukat: U vera kellu xi problem ma' din il-persuna. Imma, inti, il-flus kont ... naqblu li int kont tajthomlu b'rigal?

Xhud: Le.

Avukat: Li inti kont thossok li haqqek, peress li kien jurik hafna rispett.

Xhud: Le. Mela ma naghtihx gidi rigal. U jien x'naghamel, jekk naghtih gidi rigal, jew donazzjoni?

Avukat: Allura, karta, skrittura . . .

Xhud: jew donazzjoni. Jew donazzjoni naghtihomlu?’

Mill-atti kollha tal-process il-Qorti ma sabet ebda prova li sal-mument li l-attrici kienet qed tghaddi l-flus lill-konvenut, illi hija f’xi mument kienet giet a konjizzjoni mill-konvenut tas-sitwazzjoni vera li kien fiha l-konvenut u dak li kien ghaddej bejn Grace Gatt, Lourdes Castillo u hu. Min-naha l-ohra jirrizulta mill-atti li sa mill-bidu l-intenzjoni tal-konvenut li jiltaqa’ mal-attrici kien li huwa jiehu flus minghandha fil-fatt dan jammettih hu stess:

‘kien hemm certa Grace Gatt, qaltli li kien hemm mara ried ikollha relazzjoni. Jien dak inhar kelli bzonn il-flus, jigifieri.’ (fol. 72)

Apparti minn hekk l-attrici tikkonferma li huwa kien ghamlilha certu domandi sabiex jitkixxef kemm kellha flus tant li din kienet ammettiet mieghu li hija kellha s-somma ta’ hamsa u sittin Elf Liri Maltin (Lm65,000). Il-Qorti ma tqisx li kien b’kumbinazzjoni li wara li l-konvenut ha s-somma ta’ oltre sittin elf liri Maltin (Lm60,000) minghand l-attrici hu ried iwaqqaf kwalunkwe kuntatt li kellu maghha, mhux ghaliex messitu l-kuxjenza izda ghaliex kien jaf li ma kellha xejn aktar x’johdilha:

‘Meta konna niltaqghu kien jghaddili botti u jghidli li nidher li ghandi l-flus u li jien sinjura. Kien beda jghidli li jahseb li ghandi xi mitejn elf Lira Maltin (Lm200,000) il-bank. Maz-zmien kont ghidtlu li ghandi hamsa u sittin elf Lira Maltin (Lm65,000) il-bank, liema flus kienu ghandi b’wirt taz-zija tieghi li kienet tghix Londra.’ (fol. 23)

‘Meta tajtu l-flus qatt ma ltqajna aktar sabiex ikollna relazzjonijiet intimi.’ (fol. 24)

Mill-provi anki *ex admissis* mill-konvenut, il-konvenut kien juza l-fatt li l-attrici xtaqet li r-relazzjoni taghhom ma tispicxax billi jgibilha skuzi li ghandu bzonn il-flus ghall-pretenzjoni falza jew ohra u jgieghla tithassru biex jikkonvinciha tghaddilu l-flus. Li huwa kien juza dan il-metodu johrog mix-xhieda a fol. 142 tal-process fejn jghid:

‘x’hin kienet tibza’ li ha naqtghu, kienet ittini iktar minn mitt lira.’

A fol. 148 jerga jixhed:

‘kull meta kienet tinduna li rrid naqta’ jew hekk, kienet tghaddili.’

Il-Qorti hija moralment konvinta li ma kienx ikun fil-kuntest tal-hlas tal-mitt lira (Lm100) tal-prestazzjoni li l-attrici kienet tghaddi sommom akbar lill-konvenut izda kienet taghmel dan biss meta joqghod igibilha pretensjonijiet foloz sabiex hija tithassru u tghaddilu l-flus biex isolvi l-problemi tieghu li ma kienx jghidilha l-verita x'inhuma. F'dan il-kuntest il-konvenut kien isib komdu l-fatt li l-attrici setghet tahseb li jekk tghaddilu l-flus biex tghinu huwa forsi seta' jkompli bir-relazzjoni maghha dan izda bl-ebda mod u tigbid tal-imaginazzjoni ma jista' jinftiehem li kienet ittihomlu rigal.

Dan kollu wkoll kien isir fi zmien fejn l-attrici kienet ghaddejja minn problemi ta' sahha mentali (li effettivament ilha tbat bihom minn meta kienet zaghzugha) kif jikkonferma x-xhud Dr. Joseph Saliba a fol. 97 tal-process, liema xhieda bl-ebda mod ma giet kontradetta mill-konvenut ghalkemm fin-nota ta' sottomissjonijiet tieghu jipprova jnaqqas mill-valur taghha ghaliex isostni li hija *ex parte*. Dr. Joseph Saliba fir-rapport/xhieda tieghu jikkonkludi kif isegwi:

‘Although, during the period in question, I did not assess her specifically to determine her mental capacity/faculty, however it is reasonable to conclude, from how she presented at the time, that her judgement was probably impaired, and that because of her depressed state of mind, she would have been more dependent on others, more vulnerable and more liable to adverse influence, or exploitation by others.’ (fol. 99)

Din il-Qorti ma sabet xejn fir-rapport li jista' b'xi mod iqajjem dubju fuq l-integrita' u l-gudizzju tax-xhud Dr. Joseph Saliba li kien jikkura lill-attrici kemm qabel sehh il-mertu ta' din il-kawza kif ukoll wara. Anzi dak li jinghad fir-rapport jikkonferma l-istat li kienet fih l-istess attrici dak iz-zmien kif tixhdu fil-kontro-ezami a fol. 127:

‘Avukati: ‘U l-kalmanti dejjem hadthom sinjura?’

Xhud: dejjem, dejjem. Imbaghad meta ltqajt ma' John Attard, qalli “dawk ma ghandekx bzonnhom waqqafhom”. Imbaghad, qabel ma selliftu l-flus. Imbaghad bdejt insir weak, u bdejt ninzel hux, imbaghad

taf x'jigri jekk ma nehodhomx, nibda nithawwad . . ma nkunx naf x'qeghda naghmel minghajrhom.'

Fuq kollox u fi kwalunkwe kaz kien jinkombi fuq il-konvenut li kieku ried jattakka l-validita' ta' dik l-evidenza kellu jgib provi hu biex jirribatti l-istess izda ghazel li dan ma jaghmlux.

Minn dak kollu suespost izda l-Qorti ma tasalx ghall-konkluzjoni li l-attrici kienet qed taghti l-flus lill-konvenut minghajr l-intenzjoni li jintraddu lira lilha kif qed jipprova jsostni l-konvenut:

'Avukat: hi, imma hi, talbithomlok il-flus? X'kienet tghidlek biex titolbok il-flus?

Xhud: Iva.

Avukat: U x'kienet tghidlek?

Xhud: biex naghtiha l-flus lira hux.

Avukat: kienet titlobhomlok jigifieri lira.

Xhud: iva, pero' jiena l-ghaxart elef lira kont obligat li naghtiha. Dak is-self.' (fol. 78)

Din il-Qorti hija konvinta li parti mill-pretensjonijiet li kien iressaq lill-attrici l-konvenut sabiex jikkonvinciha tghaddilu l-flus kienu li ser ihallasha lira meta fil-fatt qatt ma kellu l-intenzjoni li jaghmel dan. A fol. 134 tal-process l-attrici meta mistoqsija specifikatament li allegatament hija ddecidiet li titolbu l-flus lira biss wara li huwa xtaq itemm ir-relazzjoni, tirrispondi kif isegwi:

'jien minn qabel ghidtlu li ser insellifhomlu. Jien qabel ghidtlu.'

Lanqas hija verosimili l-pretensjoni tal-konvenut li l-flus kollha li l-attrici ghaddiet lill-konvenut ghaddew lilu ghall-prestazzjonijiet sesswali tieghu. Dan stess huwa kontradett minnu fl-istqarrijiet li l-konvenut stess ta lill-Pulizija fejn dejjem sostna li l-ftehim kien li huwa jithallas is-somma ta' mitt Lira Maltin (Lm100) ta' kull darba (fol.71). L-istess tikkonferma l-attrici diversi drabi fosthom fil-kontro-ezami taghha a fol. 132:

'Avukat: Lil John Attard. Nghid sew li inti lis-sinjur, lil John Attard, kont ittih flus, bhala rigal biex ikollkom, bhala rigal talli jkollkom x'taqsmu flimkien?

Khud: le, kull darba tajtu mitt lira, u erba' darbiet biss morna fil-lukanda. U kulma tajtu erba' mija.'

Fil-verzjoni li jaghti l-konvenut lill-Pulizija waqt l-investigazzjoni kriminali kontra terzi huwa konferma li l-flus li kien ottjena minghand l-attrici kienu b'self u mhux xi rigal, huwa f'dawn l-atti li huwa qed jaghti versjoni diversa. Dawn huma kkwotati fil-paragrafi li jmiss.

Illi r-ragunijiet vera ghalfejn il-konvenut kellu bzonn il-flus li ha minghand l-attrici johrog car mill-istqarrijiet li huwa ta fit-13 ta' Lulju, 2006 u 14 ta' Settembru, 2006 lill-Ispettur Angelo Gafa u li jinsabu a fol. 66 et seq:

'Dan ifisser li b'kollox lil Lourdes Castillo ghaddejtilha total ta' Lm60,000 dejjem bil-premess li dawn imorru ghand il-Ministru Louis Galea sabiex jien ma nitkeccix mid-Dipartiment tal-Edukazzjoni u fl-ahhar ziedet tghid li mhux talli ma kontx sejjer nitkecca imma talli kont ser niehu promozzjoni. Mistoqsi minn fejn gibt dawn il-flejjes kollha jien nsostni li dawn hafna minnhom kienet tathomli certu wahda bl-isem ta' Maureen Wood minn Naxxar u li kienet laqqghetni maghha Grace Gatt.'

Fl-istess stqarrija jghid li nqalghet ukoll kwistjoni dwar minuri li skont hu laqqghetu maghha wkoll Grace Gatt u li ftit wara omm din il-minuri bdiet thedded lill-konvenut li ser tirraportah li abbuza minn din il-minuri. Konsegwenza ta' hekk jghid li b'diversi raggiri Grace Gatt irnexxiela tiehu minghandu ammont iehor ta' eluf ta' Liri Maltin li huwa jghid li f'dan ir-rigward huwa kien gabhom mill-pagamenti li kien ircieva mill-flus li originarjament kien inkariga lil Grace Gatt biex tigborlu.

Fl-istqarrija tal-14 ta' Settembru, 2006 f'liema stqarrija l-konvenut sahsitra kien inghata l-'caution' huwa jghid kif isegwi:

'Matul dan il-perjodu, Grace Gatt kienet qaltli li kienet taf wahda li xtaqet tibda relazzjoni ma' ragel u li kienet lesta thallas. Ghall-bidu ma ridtx izda minhabba li kelli bzonn il-flus accettajt u fil-fatt ghall-habta ta' nofs April 2005 iltqajt maghha fil-lukanda Riviera. Ghall-bidu din Wood kienet sellfitni madwar Lm2000 u kull darba li kont immur maghha kienet taghtini Lm100. B'kollox mort maghha bejn hamsa u ghaxar darbiet. Ghal Gunju 2005, Maureen Wood selfitni s-somma ta' Lm10,000

li minnhom jien hallast id-dejn li kelli ma' John Schemrbi li kien jammonta ghal Lm6000. Sa Settembru 2005, din Wood kienet ghaddietli madwar Lm60,000. Ghandi nghid illi waqt li jien kont qed nircievi l-flus kelli l-biza' li kont ser nitkecca minn fuq il-post tax-xoghol hekk kif kienu bezzghuni Grace Gatt u Lourdes Castillo u ghaldaqstant peress illi Lourdes Castillo qaltli li kienet taf lill-Ministru Louis Galea qabbadtha sabiex lil Busuttil jaghtuh transfer ghal Malta. Ghall-bidu lil Castillo tajtha diversi somom ta' flus cash li b'kollox lahhqu s-somma ta' Lm9000 sabiex jiena nlahhaq ma' somma illi skont Castillo kienu halsu Busuttil u Hili lix-xufier tal-Ministru Louis Galea. Malli hallast din is-somma, Castillo bdiet tghidli li Busuttil wahdu kien lest li jhallas Lm20,000 sabiex iqaccatni mix-xoghol. Bqajt tiela' sakemm lil Castillo tajtha Lm60,000 cash bl-ahhar pagament ikun ta' Lm 20,000.'

Illi minn dak kollu suespost l-Qorti tikkonkludi li hemm provi sufficienti sal-grad rikjest mil-ligi li jevidenzjaw li filwaqt li l-attrici nghatat x'tifhem mill-konvenut li hija kienet qed issellef il-flus lill-konvenut bl-intenzjoni li dawn jithallsu lura sabiex tghinu fi problemi ta' mard fil-familja, uzura u biex jixtri xi ghalqa fil-fatt huwa kien qed juza dawn il-flus sabiex, kif minghalih li kien ftiehem ma' terzi, 'jxahham' ix-xufier tal-ministru jew lill-ministru stess biex ma jinghatax transfer jew jitkecca mix-xoghol u sabiex jixtri s-silenzju ta' persuna li riedet tirrapurtah li kien abbuza minn minuri. Hareg mill-atti li r-ragunijiet vera ghalfejn il-konvenut kien qed jitlob il-flus lill-attrici ma kienux noti lill-istess attrici u li l-iskuza li kien qed igib lilha sabiex tghaddilu l-flus jikkwalifikaw minghajr dubju bhala skuzi foloz jew ahjar pretensjonijiet foloz li wasslu lill-attrici sabiex issellfu s-somma ndikata minnha ta' wiehed u sittin elf, tliet mitt Lira Maltin (Lm61,300) liema somma ma tinkludux l-erba' mitt Lira Maltin (Lm400) imhallsa mill-attrici ghall-prestazzjonijiet sesswali tieghu, ghalhekk it-talbiet attrici jisthoqq li jigu milqugha. Il-Qorti tinnota izda li t-talba kontenuta fir-rikors guramentat tindika somma nferjuri ta' sittin elf Lira Maltin u ghalhekk din il-Qorti hija fil-posizzjoni biss li tiddikjara bhala dovuta s-somma ta' sittin Elf Lira Maltin (Lm60,000) ekwivalenti ghas-somma ta' mija u disgha u tletin elf, seba' mija u tnejn u sittin Euro u erbghin centezmu (€139,762.40).

Kawza Illecita:

Fis-sottomissjonijiet tieghu l-konvenut iqajjem il-kwistjoni li l-kawza tal-attrici ma tistax tregi minhabba li l-flus thalsu abbazi tar-relazzjoni

llecita li kien hemm bejn il-partijiet. Din il-Qorti wara li gharblet il-provi kollha mressqa fl-atti ma tqisx li dan l-argument huwa bbazat fuq il-fatti anki in vista ta' dak li nghad aktar 'il fuq fir-rigward tal-istqarrijiet tal-konvenut moghtija lill-pulizija. Huwa minnu li originarjament il-partijiet iltaqghu bl-ghan li jkollhom relazzjoni ntima bi hlas izda l-flus li gew mghoddija lill-attur, oltre l-erba' mitt Lira Maltin (Lm400) li huwa thallas ghas-servizzi tieghu, ma ghaddewx ghandu bhala hlas tas-servizzi sesswali tieghu izda abbazi tal-pretensjonijiet foloz li huwa ressaq lill-attrici biex jikkonvinciha biex tithassru u tghaddilu l-flus. Dan ma kellu xejn x'jaqsam mar-relazzjoni ntima ta' ftit drabi li kellhom bejniethom il-partijiet. Ghalhekk il-Qorti, filwaqt li tinnota li l-istess konvenut ma qajjimx dan il-punt, *ab inizio*, bhala parti mid-difiza tieghu, ma tqisx li dan l-ilment da parti tal-konvenut huwa legalment gjustifikat u ghandu jigi michud.

Decizjoni

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet suesposti, din il-Qorti taqta' u tiddeciedi din il-kawza billi tichad l-eccezzjonijiet kollha tal-konvenut u:

1. tilqa' l-ewwel talba attrici u tiddikjara li s-somma ta' mija u tnejn u erbghin Elf, seba' mija u disghin Euro u sittin centezmu (€142,790.60) ekwivalenti ghas-somma ta' wiehed u sittin elf, u tliet mitt Lira Maltin (Lm61,300) moghtija lill-konvenut mill-attrici gew moghtija lilu taht pretensjonijiet foloz;
2. tilqa' t-tieni talba attrici u tikkundanna lill-konvenut ihallas lill-attrici s-somma ta' mija u disgha u tletin elf, seba' mija u tnejn u sittin Euro u erbghin centezmu (€139,762.40) ekwivalenti ghas-somma mitluba fir-rikors guramentat ta' sittin elf Lira Maltin (Lm60,000).

Bl-ispejjez kollha nkluz dawk ta' l-ittra ufficcjali 61/06 u l-ittra ufficcjali numru 77/06 u stante li l-ammont qatt ma kien ikkontestat izda kien kontestat biss jekk kienx dovut lura jew le ghandu jithallas imghax skont il-ligi mid-data tal-prezentata tal-kawza sad-data tal-pagament effettiv.

(ft.) Joanne Vella Cuschieri
Magistrat

(ft.) Maureen Xuereb
D/Registatur